



BOLETÍN DEL DÍA



Lunes 22 de septiembre de 2003

Número 1

En el Boletín, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la reunión, figurará un resumen del trabajo realizado el día anterior, el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación y anuncios de interés general. El Boletín es el principal medio de comunicación con los participantes sobre temas de interés general relacionados con la reunión.

1. Información para los delegados

1.1 En el Centro de distribución de documentos, situado en el vestíbulo de la Sala de Asambleas, puede obtenerse el folleto Información general para los delegados.

1.2 Para más información, los interesados pueden dirigirse a la oficina del secretario de la reunión, sala 7.15, teléfonos internos 8176 ó 8335.

2. Programa de trabajo para el lunes 22 de septiembre de 2003

Sesión de información (Ver Adjunto)	0930 horas	Sala de Asambleas (Cuarto piso)
Reunión oficiosa de los jefes de las delegaciones de los Estados contratantes exclusivamente	1430 horas	Sala de Asambleas
*Primera sesión plenaria	1515 horas	Sala de Asambleas

3. Inscripción

3.1 Se ruega a los delegados, suplentes, asesores y observadores que aún no lo hayan hecho, que se inscriban, en persona, a la mayor brevedad posible en la mesa de inscripción que está situada en el primer piso.

3.2 Para llenar el formulario de inscripción, se indican a continuación las definiciones que deberán utilizarse, de conformidad con las *Instrucciones para las reuniones de navegación aérea de tipo departamental y reglamento interno de las mismas* (Doc 8143-AN/873/3):

* Los asuntos a tratar en la sesión inaugural se proporcionan en la nota AN-Conf/11-O/B-1.

Delegado — el representante jefe de un miembro (Miembro significa un Estado contratante representado en la reunión) — cada delegación tendrá un delegado.

Suplente — representante de un miembro, autorizado para actuar en su nombre en lugar del delegado.

Asesor — representante de un miembro, autorizado para actuar en su nombre asistiendo al delegado.

Observador — persona que asiste a la reunión como representante de un Estado no contratante, de una organización internacional o de otro organismo invitado por el Consejo a participar en la reunión sin derecho de voto.

3.3 La primera versión de la lista de delegados incluirá a los participantes que se hayan inscrito hasta las 1600 horas del lunes 22 de septiembre de 2003. La exactitud e integridad de la lista dependerá de la información proporcionada en el formulario de inscripción, por lo cual se ruega llenar todos los espacios de manera clara y legible. Periódicamente se publicarán adendos y modificaciones de la lista.

4. **Credenciales**

4.1 Se recuerda a los delegados que deben depositar sin demora sus credenciales en la mesa de inscripción.

5. **Presentación de notas de estudio y de información para la reunión**

5.1 Se ruega a las delegaciones que deseen presentar notas de estudio para la reunión, que las entreguen al secretario de ésta (incluidas sus versiones electrónicas, si están disponibles), lo antes posible, habida cuenta del tiempo que exige su preparación, impresión y distribución. Si se dispone de versiones en más de uno de los idiomas de trabajo de la reunión, las notas deberían presentarse en cada uno de ellos. Cabe señalar que estas notas se imprimirán y distribuirán en el o los idiomas oficiales en que se presenten.

6. **Exposición y puesto de información de la Secretaría**

6.1 En el cuarto piso, en el vestíbulo de la Sala de Asambleas, se está realizando una exposición limitada. La exposición procura servir de foro para establecer contactos y entablar conversaciones con un grupo más amplio de participantes, fuera del marco más estructurado de la Conferencia. Además, algunos representantes del sector comercial presentarán información y realizarán demostraciones sobre adelantos tecnológicos. También habrá un puesto de información de la OACI.

7. **Actos sociales**

7.1 Para comodidad de las delegaciones, el Secretario General publica la siguiente lista de actos sociales para que los delegados conozcan las fechas en las que los diversos anfitriones han programado realizar recepciones sociales. Sólo se incluyen las recepciones que fueron notificadas a su despacho; en cada una de ellas, el anfitrión extenderá invitaciones individuales. El siguiente cronograma está sujeto a cambios.

Lunes 22 de septiembre de 2003	Recepción ofrecida por el Presidente del Consejo y el Secretario General de la OACI ¹
Martes 23 de septiembre de 2003	Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia ²
	Recepción ofrecida por la Delegación del Canadá ³
Miércoles 24 de septiembre de 2003	Recepción ofrecida por los Estados Unidos de América ⁴

Jueves 25 de septiembre de 2003	Desayuno organizado por la Asociación del Transporte Aéreo Internacional
Miércoles 1 de octubre de 2003	Recepción ofrecida por la Delegación de Nigeria (sólo por invitación)

7.2 Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para ofrecer recepciones sociales o introducir cambios en la lista anterior que se pongan en contacto con la Sra. Anna Mattei, Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Notas: ¹ Todos los miembros de las delegaciones están cordialmente invitados a asistir a la recepción ofrecida por el Presidente del Consejo y el Secretario General de la OACI, que tendrá lugar el lunes 22 de septiembre de 2003 de 1800 a 2000 horas en el Salón de Delegados, 3º piso, Centro de conferencias de la OACI.

² Todos los participantes de la AN-Conf/11 están cordialmente invitados a asistir a la recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia el martes 23 de septiembre de 2003 de 1230 a 1400 horas en el Salón de Delegados, 3º piso, Centro de conferencias de la OACI.

³ Todos los participantes de la AN-Conf/11 y sus cónyuges están cordialmente invitados a asistir a la recepción ofrecida por el Gobierno del Canadá el martes 23 de septiembre de 2003 a las 1800 horas, en el Salón de Delegados, 3º piso, Centro de conferencias de la OACI.

⁴ Todos los participantes de la AN-Conf/11 están cordialmente invitados a asistir a la recepción, que incluirá un almuerzo y una presentación, ofrecida por la FAA de los Estados Unidos el miércoles 24 de septiembre de 2003 a las 1230 horas en el Salón de Delegados, 3º piso, Centro de conferencias de la OACI. La presentación será sobre el Sistema de aumentación de área amplia — GNSS de los Estados Unidos.

8. Declaraciones de las delegaciones

8.1 Toda declaración oficial de las delegaciones en relación con las medidas recomendadas a la reunión sobre una cuestión específica del orden del día puede presentarse en forma impresa al secretario de la reunión. Tales declaraciones se incluirán en la última sección del informe sobre la cuestión pertinente del orden del día (véase el Doc 8143).

9. Efectos personales de los participantes

9.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

9.2 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la reunión. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

10. Retorno anticipado de los participantes

10.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la reunión que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

10.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

11. Servicio telefónico interurbano

11.1 El número telefónico general de la OACI es el 954-8219. En cada piso del Centro de conferencias hay teléfonos para las comunicaciones dentro de la Organización y para hacer llamadas locales dentro de la zona de Montreal. Al hacer llamadas a un teléfono de la torre de oficinas, puede marcarse directamente el número del interno de cuatro dígitos. Al hacer llamadas locales pero fuera del edificio, debe marcarse el 9 antes del número de teléfono completo.

11.2 En el 4º piso, al lado del Centro electrónico, se instalarán teléfonos para realizar llamadas de larga distancia. También podrán adquirirse tarjetas para llamadas de larga distancia en la oficina de informaciones, ubicada en el vestíbulo del Centro de conferencias, en la planta baja, todos los días en el horario de 0900 a 1000 horas y de 1300 a 1500 horas. También pueden adquirirse en la “City Centre Air Terminal”, ubicada en 777 de la Gauchetière ouest, esquina de University.

11.3 El uso de teléfonos celulares está prohibido en todas las salas de conferencias.

11.4 Si los participantes desean comunicarse con algún Representante en el Consejo o con personal de la Secretaría, pueden consultar la guía telefónica de la OACI en el Centro de distribución de documentos.

12. Atención médica de emergencia

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

12.1 El consultorio médico está situado en el cuarto piso, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la reunión. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

12.2 Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojan la ubicación y el número telefónico del médico del hotel o del más próximo.

12.3 A continuación se indican los hospitales más próximos al edificio de la OACI:

Hôpital Notre-Dame	1560 Sherbrooke St. East	Tel.: 281-6000
The Montreal General Hospital	1650 Cedar Ave.	Tel.: 937-6011
The Royal Victoria Hospital	687 Pine Ave. West	Tel.: 842-1231

12.4 Puede llamarse a estos hospitales para obtener la dirección de médicos especialistas. Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche. Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

13. Medidas de seguridad aplicables al edificio

13.1 Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

13.2 La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

13.3 Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

14. Asuntos varios

14.1 El economato de la OACI, localizado en la planta baja, estará abierto los martes de 1230 a 1400 horas y los jueves de 1230 a 1400 horas y de 1700 a 1830 horas, para que los participantes que tengan derecho a ello puedan adquirir bebidas alcohólicas y cigarrillos a precio diplomático.

14.2 A menos que se decida lo contrario, las deliberaciones de todas las sesiones se transmitirán por el sistema de intercomunicaciones del edificio de la Sede. En el Boletín se publicarán detalles sobre el programa de cada día. En las sesiones plenarias, deberán marcarse los códigos siguientes para escuchar las deliberaciones:

Sala	Original	Árabe	Chino	Español	Francés	Inglés	Ruso
Sala de Asamblea	11	17	16	14	13	12	15

14.3 En las sesiones de comité, deberán marcarse los códigos antedichos para el Comité A, mientras que para el Comité B, se aplicarán los siguientes:

Sala	Original	Árabe	Chino	Español	Francés	Inglés	Ruso
Sala de Asamblea	21	27	26	24	23	22	25

14.4 Debido al sistema computadorizado de micrófonos en las Salas de conferencias, es **muy importante** que los delegados no cambien los puestos que se les han asignado. Si es necesario hacer algún cambio (p. ej., por la asistencia de un suplente o de miembros adicionales) o para mayor información sobre la disposición de los puestos, por favor comunicarse con el técnico en la sala o con un miembro de la secretaría de la reunión.

14.5 En los mensajes individuales e invitaciones que se entreguen en el Centro de distribución de documentos debería indicarse además del nombre, el número de casilla de distribución del destinatario que figura en la Lista de delegados.

14.6 Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean un pase de seguridad válido de acceso al edificio) que presenten una lista de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas en la Sala 4.10. Esta medida facilitará la admisión al recinto de la OACI por los guardias de seguridad.

— — — — —

ADJUNTO

PROGRAMA DE LA SESIÓN DE INFORMACIÓN

Hora: de 0930 a 1230 horas el lunes 22 de septiembre de 2003

Lugar: Salas de conferencias núms. 1 y 2, OACI, Montreal

Asistencia: altamente recomendada

Modalidad: presentaciones breves sobre los temas principales de la conferencia.

**PROGRAMA DE LA SESIÓN DE INFORMACIÓN
11ª CONFERENCIA DE NAVEGACIÓN AÉREA**

09:30 horas 09:35 horas Comentarios de apertura del Moderador (Jack Howell)

**09:35 horas 09:55 horas CUESTIÓN 1 DEL ORDEN DEL DÍA
(Jack Howell – Secretaría de la OACI)**

Concepto operacional de ATM:

En esta sesión se evaluará el concepto operacional global de ATM elaborado por el Grupo de expertos sobre el concepto operacional de gestión del tránsito aéreo (ATMCP) y las importantes ideas sobre conceptos derivados de él. En la presentación se informará a los participantes acerca de los principales cambios que podrían esperarse en un futuro sistema de ATM mundial y se proporcionará la base para el análisis que se realizará en el marco de la cuestión 1 del orden del día.

**09:55 horas 10:15 horas CUESTIÓN 2 DEL ORDEN DEL DÍA
(Rod Graff — Australia)**

Seguridad ATM:

En esta sesión se hará una breve presentación de alto nivel sobre seguridad en ATM, en la que se reunirán los diversos aspectos de la seguridad operacional en un marco coherente, incluyendo cada uno de los elementos que se mencionan en la cuestión 2 del orden del día. En la sesión se proporcionará una base importante para el análisis que tendrá lugar en el marco de la cuestión 2 del orden del día.

**10:15 horas 10:35 horas CUESTIÓN 3 DEL ORDEN DEL DÍA
(Bernard Miaillier — EUROCONTROL)**

Necesidad de la fijación de objetivos de performance y el concepto de performance del sistema total requerida (RTSP):

En esta sesión se informará a la Conferencia acerca de la necesidad de acordar criterios relativos a la seguridad, eficiencia y regularidad, entre otros aspectos, para garantizar que los sistemas ATM emergentes y futuros cumplirán con las expectativas de la comunidad aeronáutica. Se presentará la labor del ATMCP sobre el concepto de performance del sistema total requerida. Las presentaciones fijarán el marco para el análisis de la cuestión 3 del orden del día acerca de la performance y el RTSP.

10:35 horas 11:00 horas PAUSA PARA CAFÉ

11:00 horas 11:20 horas CUESTIÓN 5 DEL ORDEN DEL DÍA
(Judimar Chagas — Secretaría de la OACI)

Conclusiones de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (2003) (CMR-2003) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT):

En esta sesión se examinará el proceso de elaboración de la postura de la OACI ante la CMR-2003, se presentarán las conclusiones de la CMR-2003 para la aviación civil internacional y se debatirán algunos de los elementos que contribuyeron a los resultados. También se proporcionará una breve introducción a las cuestiones de interés para la aviación del orden del día de la CMR-2007. En la presentación, se proporcionará información que servirá de apoyo para el análisis que tendrá lugar en el marco de la cuestión 5 del orden del día.

11:20 horas 11:40 horas CUESTIÓN 6 DEL ORDEN DEL DÍA (1)
(Eric Chatre — Francia)

Desarrollo del GNSS — Estado actual y labor futura:

Durante la sesión, se proporcionará información sobre los requisitos de performance del GNSS, los elementos del sistema y el estado de normalización del GNSS.

11:40 horas 12:00 horas CUESTIÓN 6 DEL ORDEN DEL DÍA (2)
(Ross Bowie — Canadá)

Operaciones del GNSS:

Además de la información técnica proporcionada en la presentación anterior, se informará a los participantes acerca de la función de los elementos del GNSS en apoyo de la navegación aeronáutica y las cuestiones principales relativas a la introducción del GNSS. En la presentación se examinarán las cuestiones que se analizarán en el marco de la cuestión 6 del orden del día.

12:00 horas 12:20 horas CUESTIÓN 7 DEL ORDEN DEL DÍA
(George Ligler — Estados Unidos)

Comunicaciones aeronáuticas aire-tierra y aire-aire:

En esta sesión se proporcionará un panorama general de las evoluciones que se han producido desde la 10ª Conferencia de navegación aérea así como de las evoluciones actuales y futuras de los sistemas de comunicaciones móviles aeronáuticas. Se analizarán también las posibilidades de evolución de la infraestructura de comunicaciones en respuesta a los requisitos crecientes de ATM. La presentación se referirá a algunas de las cuestiones principales que se analizarán en el marco de la cuestión 7 del orden del día.
